



JUN2015



Junio 2015eko Ekaina

Y ademaz en julio / eta gainera uztailan:

Rooftop Cinema

Cine en la terraza de Baluarte

21, 23 y 28 julio 2015
22.15 h.

CASABLANCA [21 julio]

EL TERCER HOMBRE [23 julio]

MANHATTAN [28 julio]

Entradas: 6 € (3 x 15 €) www.baluarte.com y en taquilla
de Baluarte - Películas en VOSE

Servicio de Bar (no se permite consumir productos del exterior)

En caso de inclemencias meteorológicas se proyectará en el interior

Foto portada: *Filantropica*, 2002. Nae Caranfil.
Azalaren argazkia: *Filantropica*, 2002. Nae Caranfil.



En junio la Filmoteca concluye su programación de la temporada 2014-2015, con una selección de filmes que oscilan entre el cine más cercano (**Filmoteca Navarra**), el cine que los Archivos filmicos europeos rescatan en torno a la I Guerra Mundial, y una muestra de cine rumano.

El cine más próximo ocupará varios jueves de mayo, recuperando algunas de las películas que se hicieron hace 25 años en Navarra, dos muestras de integración de danza y cine, la proyección de *Blue Lips*, en vísperas del momento que protagoniza su historia (los Sanfermines), y la proyección del filme *Sarasate*, integrado en el programa **Sarasate Live!** que tendrá lugar a finales de junio.

Aprovechamos la selección de películas que las filmotecas europeas han recopilado de sus archivos en torno a la **I Guerra Mundial**, en el momento en que se celebran 100 años de su desarrollo. Se trata de documentos casi inéditos que han digitalizado para su difusión universal, todos ellos realizados en las fechas del conflicto bélico (1914-1918). Las sesiones serán acompañadas con música en directo.

El tercer ciclo del mes está dedicado al **Cine rumano**, una cinematografía muy desconocida en nuestro país (apenas algunos títulos de éxito se han distribuido), y que queríamos programar habida cuenta de la numerosa población rumana que vive en nuestra tierra. La selección de títulos además integra asuntos pertenecientes a los otros dos ciclos del mes, puesto que la primera película (*Ciuleandra*) tiene una parte ambientada en los años de la I Guerra mundial y la última (*Mi hermoso Dacia*) está dirigida por el cineasta navarro Julio Soto, quien presentará su filme.

La Filmoteca de Navarra volverá como de costumbre con su programación regular en el mes de septiembre, pero en julio repetirá la experiencia de cine al aire libre en la terraza de Baluarte (**Rooftop Cinema**), en la segunda quincena de julio.



INDICE

MUESTRA DE CINE RUMANO

	pág. 03
<i>Ciuleandra</i>	pág. 04
<i>Filantrópica</i>	pág. 05
<i>California Dreamin'</i>	pág. 06
<i>Mi hermoso Dacia</i>	pág. 07

LA I GUERRA MUNDIAL Y EL CINE

	pág. 08
<i>El desarrollo de la guerra</i>	pág. 09
<i>Los efectos de la guerra</i>	pág. 10
<i>La vida cotidiana</i>	pág. 11
<i>Cine español (selección Filmoteca Española)</i>	pág. 12
<i>Cine español (selección CulturArts IVAC)</i>	pág. 13

FILMOTECA NAVARRA

	pág. 14
<i>El sueño de la guitarra</i>	pág. 15
<i>Anoche soñe que alguien me amaba</i>	pág. 15
<i>La voz del Runa</i>	pág. 15
<i>Homing</i>	pág. 16
<i>Habitar</i>	pág. 16
<i>Blue Lips</i>	pág. 17
<i>Sarasate</i>	pág. 18

CALENDARIO

INFORMACIÓN ÚTIL

pág. 19
pág. 20

MUESTRA DE CINE RUMANO

Desde hace aproximadamente una década el cine rumano es uno de los mas considerados en el ámbito internacional, y los principales festivales de cine observan con atención todo aquello que llega de aquel país. Las responsables de esta “nueva ola” han sido una serie de películas de bajo presupuesto, centradas en el pasado cercano bajo la dictadura de Ceaucescu, con un estética austera, comprometidas, cargadas de ironía y alejadas de cualquier efectismo, que han obtenido los máximos galardones en festivales como Cannes, Sundance o Berlín. Esto se ha conseguido gracias a una brillante generación de cineastas, la mayor parte de los cuales es menor de 40 años. Entre estos se encuentran: Cristian Mungiu, Cristi Puiu, Cristian Nemescu, Corneliu Porumboiu, Catalin Mitulescu o Radu Muntean. Casi todas sus películas se caracterizan por pocas localizaciones, actores en muchos casos no profesionales, planos fijos de larga duración y grabación en espacios públicos. Características que los vinculan con otros movimientos europeos del pasado, como el neorrealismo italiano. También, por su capacidad para explorar la realidad más cercana, y convertir historias particulares en temas de interés universal. Rumanía es un ejemplo de cine sin industria. Produce apenas entre 10 y 20 películas al año. Sin embargo, un país que empezó el siglo XXI con un PIB cinco veces menor a España, en medio de una gran crisis económica y política, está triunfado en los principales festivales internacionales.

Pero también se hizo cine en Rumanía antes de esta nueva ola, por eso rescatamos un filme de la etapa anterior (*Ciuleandra*, 1985) y otra del instante en que se produce ese descubrimiento del cine rumano más allá de sus fronteras, cuando se estrena en algunos países (pocos) *Filantropica* (2002). *California Dreamin'* es la constatación de esta nueva generación, reconocida en Cannes, y por último *Mi hermoso Dacia* es un ejemplo de la vinculación de Navarra con el cine de aquel país, pues está codirigida por el cineasta pamplonés Julio Soto, quien nos acompañará en la sesión.

Agradecemos la colaboración del Consulado General de Rumanía en Bilbao y al Instituto Cultural Rumano en España en la realización de este ciclo.



CONSULADO GENERAL DE RUMANIA
en Bilbao, Reino de España

20:00 h.

Ciuleandra

(Rumanía, 1985)

**Dirección:** Sergiu Nicolaescu.**Guion:** S. Nicolaescu, Anusavan Salamanian.**Fotografía:** Nicolae Girardi (C).**Música:** Adrian Enescu.**Intérpretes:** Ion Ritiu, Anca Nicola, Ion Anghel, Gheorghe Cozorici, Alexandru Dobrescu, Corneliu Girbea, Stefan Iordache.**Idioma:** V.O. en rumano con subtítulos en castellano.**Duración:** 112 min.

Basada en la novela de Liviu Rebreanu, narra una historia que transcurre a lo largo de varios años, aprovechando un flash back. Atrapado en el ritmo frenético del baile *Ciuleandra*, Puiu Faranga se enamora de Madelina a la cual saca de su pueblo natal transformándola en Madelina Faranga. Madelina conquista su corazón pero también lo lleva al borde de la locura a causa de las insuperables diferencias sociales. Puiu en un momento de delirio mata a su esposa. Para evitar ir a prisión es internado por su padre Policard Faranga, Ministro de Justicia, a un sanatorio. Puiu confiesa su pasión por Madelina y el crimen que cometió a su psiquiatra, el doctor Aioanei, quien, por coincidencia es originario del pueblo de Madelina y estuvo enamorado de ella en el pasado.

Mezcla de “thriller”, drama y costumbrismo social, pasa por ser una de las mejores y más desconocidas películas el cine rumano de los años ochenta, punto de partida de este ciclo.

20:00 h.

Filantropica

(Rumanía, Francia, 2002)



Dirección y guion: Nae Caranfil.

Fotografía: Vivi Dragan Vasile (C).

Música: Marius Mihalache.

Intérpretes: Mircea Diaconu, Gheorghe Dinica, Mara Nicolescu, Viorica Voda, Marius Florea Vizante, Florin Zamfirescu, Cristian Gheorghe.

Idioma: V.O. en rumano con subtítulos en castellano.

Duración: 110 min.

En el Bucarest del siglo XXI, salir por la noche acompañando a una mujer guapa es una inversión financiera arriesgada. Ovidiu, modesto profesor de instituto, no se lo puede permitir. Y sin embargo lo tiene que hacer, porque está más que enamorado de una pequeña sirena con aspiraciones de modelo. En busca de una fuente de ganancias algo más consistente que una pobre paga de profesor, Ovidiu se sumerge en un mundo fabuloso: la mafia de los mendigos.

Filantropica plantea bajo el disfraz de la comedia, una difícil situación económica de la ciudadanía de Rumania, especialmente de Bucarest. Su director es Nae Caranfil, que construye una película entre el cine negro y la comedia ácida, donde uno sonríe mas que ríe, y donde la crítica social se esconde tras unos personajes motivados por fines egoístas y personales en un mar de pobreza y necesidad.

Fue Premio del Público en los Festivales de Würzburg y París, Premio Especial del Jurado en Wiesbaden y Premio del Jurado Joven en Mons Love Films.

19:30 h.

California Dreamin'

(Rumanía, 2007)

**Dirección:** Cristian Nemescu.**Guión:** Cristian Nemescu, Catherine Linstrum, Tudor Voican.**Fotografía:** Liviu Marghidan (C).**Intérpretes:** Armand Assante, Jamie Elman, Razvan Vasilescu, Maria Dinulescu, Alexandru Margineanu, Ion Sapdaru, Alexandru Dragoi, Andi Vasluianu.**Idioma:** V.O. en rumano, inglés, italiano y español con subtítulos en castellano.**Duración:** 148 min.

A principios del verano del 99 la guerra de Kosovo vive sus últimos episodios. A bordo de un tren que transporta equipamiento de la OTAN y personal del ejército a través de Rumanía camino de la frontera Serbia, viaja el capitán del ejército estadounidense Doug Jones (Armand Assante), quién está a cargo de la operación, junto con el sargento David McLean (Jamie Elman), su fiel mano derecha. Una de sus paradas ha de realizarse en una aparentemente insignificante estación, ni siquiera digna de tener ese nombre, de una pequeña aldea de Rumanía, en la que el jefe de estación Doiaru (Razvan Vasilescu) —odiado por los aldeanos por su comportamiento corrupto— muestra su desacuerdo.

California Dreamin' es una inteligente crítica al papel que Estados Unidos viene desempeñando en el exterior, a la hora de ayudar a otros países y resolver conflictos. El film mezcla imágenes en blanco y negro del final de la Segunda Guerra Mundial, con el relato principal en color. Mezcla de drama y comedia, ganó el premio “Una cierta mirada” en el Festival de Cannes de 2007, lo que supuso un espaldarazo para su director, Cristian Nemescu, conocido hasta el momento en el circuito de cortometrajes. El director rumano no llegó a ver finalizado su trabajo, pues falleció en accidente de automóvil durante la etapa de posproducción.

20:00 h.

Mi hermoso Dacia

(Dacia, dragostea mea)
(Rumanía, España, 2009)



Dirección y guion: Julio Soto y Ștefan Constantinescu.
Fotografía: Alexander Stikich (C).

Documental

Idioma: V.O. en rumano con subtítulos en castellano.
Duración: 72 min.

Ensayo humorístico de la odisea rumana del comunismo al capitalismo, visto desde la perspectiva de uno de los símbolos más carismáticos de Rumanía: el Dacia, un automóvil sencillo y discreto, pero también el reflejo de la sociedad rumana

La película narra los cambios en la sociedad rumana desde mediados de los años 60, cuando el Dacia, el SEAT 600 de los rumanos, simbolizaba el optimismo socialista de los primeros años de la Rumanía del dictador Ceausescu. Luego, la dictadura y la pobreza y un Dacia es de nuevo protagonista, esta vez el usado por ex futbolista del Valencia Miodrag Belodedic para escapar a Belgrado de la opresión y el hastío en la mísera fase final del régimen. Pasa por la revolución y el fusilamiento de los Ceausescu, después de una fuga frustrada en helicóptero y en un Dacia 1300 de color negro que no sirvió al tirano para escapar de la ira popular. La historia sigue y el Dacia sigue rodando para adentrarse en las angustias y estrecheces de la difícil transición a la democracia. El comunismo ha caído, y el Dacia vale ahora para nuevos exilios, quizá menos peligrosos, pero pocas veces más fáciles.

Codirigida por el cineasta navarro Julio Soto, ha obtenido numerosos premios en diversos festivales de cine, como Documenta Madrid o Festival de cine documental de México.

Presentará la película Julio Soto, director del filme.

LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL Y EL CINE.

EL PROYECTO EFG1914 (EUROPEAN FILM GATEWAY 1914)

El proyecto europeo EFG 1914, desarrollado entre 2012 y 2014, ha digitalizado 740 horas de películas de y sobre la Primera Guerra Mundial, casi 3000 títulos, gracias a las aportaciones de las 23 filmotecas europeas que han participado en él. De entre todo ese valioso material hemos seleccionado una pequeña muestra que ofrecemos aquí.

El ciclo consta de cinco sesiones, tres de ellas compuestas con materiales directamente vinculados a la IGM y procedentes de la contribución de varios los archivos europeos participantes en el EFG1914, y otras dos con parte de la aportación de los dos archivos españoles que han formado parte del proyecto, CulturArts IVAC y Filmoteca Española. Estas últimas son a su vez, una muestra del cine español del periodo y permiten contextualizar el cine que se vio e hizo en nuestro país en el trágico marco europeo de la época. Estas sesiones son:

SESIÓN 1: EL DESARROLLO DE LA GUERRA

SESIÓN 2: LOS EFECTOS DE LA GUERRA

SESIÓN 3: LA VIDA COTIDIANA

SESIÓN 4: CINE ESPAÑOL EN EFG1914 1: FILMOTECA ESPAÑOLA

SESIÓN 5: CINE ESPAÑOL EN EFG1914 2: CULTURARTS IVAC

Este esfuerzo de recuperación y digitalización se completa con la dimensión del cine como espectáculo colectivo. Por ello, el ciclo se ofrece para su proyección pública, con el ánimo de que pueda disfrutarse a través de filmotecas, festivales de cine e instituciones educativas y culturales públicas. El ciclo ha sido organizado por CulturArts IVAC y Filmoteca Española.

20:00 h.

El desarrollo de la guerra**HET BEGIN VAN DEN WERELDOORLOG** (Los inicios de la guerra)

Holanda, USA, 1924. B/N. 10'.

Un resumen de los sucesos que llevaron a la Primera Guerra Mundial. Escenas de la guerra. Desfile de la victoria en París.

KINO-KRIEGSSCHAU NR. 14 (Noticiero de guerra nº 14)

Alemania, 1914. B/N. 7'. Productor: Edmund Hubert & Co.

Reportaje sobre la destrucción de la ciudad portuaria rusa de Novorossiysk tras un bombardeo del crucero turco Lesbos el 29 de octubre de 1914.

WITH THE RUSSIAN ARMY (Con el ejército ruso)

Francia, 1916. B/N con tintes. 13'. Producción: Pathé Frères

El ejército ruso, incluido el Zar y el Estado mayor, en el frente del Cáucaso.

UNIDENTIFIED GERMAN FILM ABOUT AERIAL WARFARE CONTAINING FOOTAGE FROM WWI

Alemania, subtítulos en francés. B/N. 9'.

Imágenes de la aviación inglesa y alemana, combates aéreos, armamento y soldados.

[FABRICATION DES MUNITIONS ET DU MATÉRIEL DE GUERRE] [Fabricación de municiones y de material de guerra]

Gran Bretaña, 1916?. B/N con tintes. 9'. Producción: Gaumont.

Reportaje sobre la fabricación de armas y material de guerra en los establecimientos Vickers. Mujeres trabajando en la fábrica. Construcción de un navío de guerra.

CASQUES DU DOCTEUR POLLACK EN ACIER DUR AU MANGANÈSE (Cascos del doctor Pollack en acero duro al manganeso)

Francia, 1917?. B/N. 5'. Producción: Section de Cinématographie Technique de la Direction des Inventions, des Études et des Expériences techniques

La Comisión superior de Inventos prueba la solidez de los cascos creados por el doctor Pollack.

DANS LES AJONCS DU VARDAR (En las aulagas del Vardar)

Francia, 1916. Color. 4'. Producción: Pathé Frères

Reportaje de Pathécólor. Barco francés patrullando en el río Vardar y creación de un puesto de defensa en un puente viejo.

GUERRA SULLE ALPI (Guerra en los Alpes)

Italia, 1916. B/N. 8'

Una operación militar del ejército italiano en los Alpes.

OESSEL GENOMMEN (Desembarco en la isla de Oesel)

Alemania, 1917. B/N. 23'. Producción: Bild und Filmamt (BUFA) (Berlin).

Reportaje sobre la toma de la isla de Oesel por parte de la armada y la aviación alemanas.

KINONEDELJA Nº 32 (Noticiero cinematográfico nº 32)

Rusia, 1919. B/N. 7'. Dirección: Dziga Vertov. Producción: Kinokomitet Narkomprosa

Noticiero con varias noticias sobre la guerra en Rusia, entre ellas el discurso de Lenin ante los ciudadanos y la arenga a las tropas rusas que marchan al frente.

Acompañamiento musical en directo a cargo de Josetxo Fernández de Ortega.

OSTIRALA **05** VIERNES

LA I GUERRA MUNDIAL Y EL CINE
EL PROYECTO EFG1914

20:00 h.

Los efectos de la guerra



BRUXELLES FÊTE SES COMBATTANTS (Bruselas festeja a sus combatientes)

Bélgica, 1918. B/N. 5'.

Celebración del final de la guerra en Bruselas: desfile de los combatientes y festejos de la población.

NÁVRAT LEGIONÁ Z FRANCIE (Retorno de Francia de los legionarios)

República Checa, 1919. B/N. 3'.

Reportaje sobre el retorno de los legionarios checos desde Francia. Desfile por Praga y recibimiento de la multitud en las calles.

NÁVRAT Z MÍROVÉ KONFERENCE (Retorno de la Conferencia de Paz)

República Checa, 1919. B/N. 3'.

Retorno de los representantes checos de la Conferencia de Paz. Recibimiento en las calles de Praga.

ET LUFTANGREB PAA PADUA (Ataque aéreo sobre Padua)

Italia, 1917. B/N con tintes. 6'.

Reportaje sobre los efectos de los ataques aéreos sufridos por Padua entre el 28 y el 30 de diciembre de 1917 por la aviación austriaca.

LA RÉÉDUCATION PROFESSIONNELLE DES MUTILÉS DE LA GUERRE EN FRANCE

(La reeducación profesional de los mutilados de guerra en Francia)

Francia, 1917. B/N. 20'.

Director: Edmond Dronsart

Reportaje sobre el trabajo del Institut de Rééducation Professionnelle des Mutilés de la Guerre en Montpellier.

VINDOBONA MORITURA (En la metrópolis moribunda)

Holanda, 1919. B/N. 27'.

Producción: Hage Film, Willy Mullens.

Viena tras la IGM. Los terribles efectos de la contienda en la población y especialmente en los niños.

[NANSEN OG HUNGERSNØDEN] (El Dr. Nansen y la Gran Hambruna)

1922. B/N. 18'.

Reportaje sobre la gran hambruna que asoló Rusia tras la IGM y la ayuda que la población, especialmente los niños, recibieron en 1921 por parte de la Liga de las Naciones, la Cruz Roja, Save the Children y los Cuáqueros.

Acompañamiento musical en directo a cargo de Josetxo Fernández de Ortega.

20:00 h.

La vida cotidiana**MÄDI MACHT KRIEG** (Mädi hace la guerra)

Alemania, 1917. B/N. 9'. Dirección: Oskar Einstein. Producción: Oskar Einstein Film.

Intérpretes: Kurt Schulz, Marion Kirchbach.

Un niño y una niña, de diferentes clases sociales, juegan a la guerra y compiten por los logros de sus padres.

PRIMERA COMUNIÓN DE LA NIÑA ESTER DEL FRESNO

España, 1914. B/N. 4'.

La niña Ester del Fresno celebra su primera Comunión en Miravalles (Asturias). Tras la ceremonia los invitados felicitan a la niña.

IJSFEEST TE GOUDA (Fiesta del hielo en Gouda)

Holanda, 1917. B/N. 5'. Productor: Willy Mullens. Producción: Alberts Frères.

Reportaje sobre la fiesta del hielo de Gouda, con actuaciones y competiciones.

[GUDBRANDSDALEN OG STEVNE PÅ LILLEHAMMER] (Reunión de la Unión de granjeros en Lillehammer)

Noruega, 1916. B/N. 6'. Director: Hans Berge

Reportaje sobre la reunión de agricultores y granjeros de Lillehammer. Manifestación con pancartas por las calles.

GRUBE CECILIE (Mina Cecilia)

Alemania, 1917. B/N. 14'. Producción: Oliver Film GmbH

Reportaje sobre la mina Cecilie de Lützendorf a través de la historia de uno de sus trabajadores que ve como sus condiciones de vida han mejorado tras trabajar en la mina un año.

[HVALFANGST, LANDSTASJON, CA. 1915] [Estación ballenera, ca. 1915]

Noruega, 1915. B/N. 9'30".

El trabajo de las estaciones balleneras de Bergen y otros lugares de Noruega.

ARTIESTENZOMERFEEST (Festival artístico de verano)

Holanda, 1916. B/N. 2'. Producción: Filmfabriek Hollandia. Intérpretes: Fie Carelsen, Sphe de Vries.

Publicidad del festival artístico de verano en Amsterdam.

MOOI HOLLAND (Hermosa Holanda)

Holanda, 1917. B/N. 8'. Director: Willy Mullens. Producción: Alberts Frères para la Oficina de Turismo.

Colección de imágenes de Holanda con escenas urbanas, recorridos por los ríos, fragmentos de la vida cotidiana y retratos de niños y adultos.

RESISTERE! (¡Resistir!)

Italia, 1918. B/N con tintes. 9'. Producción: Edizioni di Propaganda Luca Comerio (Milán)

Película de propaganda bélica que llama a la resistencia del pueblo italiano y a la inversión en bonos de guerra.

REKLAME OP STRAAT (Anuncios en las calles)

Holanda, 1917. B/N. 5'.

Publicidad de productos holandeses en las calles, incluyendo hombres anuncio.

[BODA ELEGANTE] España, 1918. B/N. 2'.

Celebración de una boda de la alta sociedad madrileña.

MADRID, LAS TARDES DEL RETIRO

España, 1915. B/N con tintes. 2'.

Reportaje sobre el parque de El Retiro madrileño: gente paseando por los jardines y yendo en barca en el lago.

WOMEN'S ROYAL AIR FORCE

Gran Bretaña, 1918. B/N. 11'. Producción: Royal Air Force.

La vida cotidiana de las mujeres que trabajaban en la base de las Fuerzas Aéreas inglesas de Hastings (Sussex) como operarias, técnicas, conductoras, camareras, cocineras, etc.

BELLEVUE NORDSTRAND: 20 OKTOBER 1918.

Noruega, 1918. Color. 6'. Operador: Erling Eriksen

Película doméstica que muestra a una familia divirtiéndose en verano en el jardín de una elegante villa de Oslo.

Acompañamiento musical en directo a cargo de Javier Asín.

20:00 h.

Cine español
(selección Filmoteca Española)**[ALAGÓN]**

España, 1918. B/N. 6'. Dirección: Antonio de Padua Tramullas.
Fiesta en el pueblo de Alagón con motivo de la inauguración de un grupo escolar.

DOCUMENTO DE ACTUALIDAD

España, 1911-18. B/N. 12'. Producción: Gaumont
Documentos relacionados con España entre los años 1911 - 1918

APERTURA DE LAS CORTES

España, 1917. B/N. 1'.
Animación con dos caricaturas de sátira política.

AUTOMÓVIL A HÉLICE

España, 1913. B/N. 2'.
Pruebas por las calles de Barcelona de un automóvil impulsado por hélice inventado por Rómulo Bosch y los hermanos Fabregat.

CALATAYUD EN FIESTAS

España, 1914. B/N. 1'. Dirección: Antonio de Padua Tramullas
Celebración festiva en Calatayud: procesión con las autoridades que al acabar toman un chocolate. Podría tratarse de la Fiesta de San Roque.

LLANES 1917

España, 1917. B/N. 12'.
Reportaje sobre la localidad asturiana de Llanes, sus paisajes y sus fiestas.

LOGROÑO. SUS PANORAMAS Y BELLEZAS

España, 1914. B/N. 7'. Dirección: Antonio de Padua Tramullas
Reportaje sobre la ciudad de Logroño: el río Ebro, la plaza de toros de piedra destruida en 1914, monumentos y establecimientos comerciales, gente por las calles y el mercado municipal.

MADRID. ALFONSO XIII

España, 1918. B/N. 2'.
El rey Alfonso XIII asiste a practicas militares en Carabanchel. Entierro del General Echague. El rey inaugura un monumento a las víctimas de la aviación.

LAS PATATAS FRITAS

España, 1916. B/N. 4'. Dirección: Domingo Ceret. Fotografía: Alfredo Fontanals, Juan Solá Mestres. Intérpretes: Héctor Quintanilla.
Tras comerse una bolsa de patatas fritas, Cardo busca desesperadamente alguna bebida que sacie su sed.

LA CATÁSTROFE DE AGUILÓN

España, 1914. B/N. 3'. Dirección: Antonio de Padua Tramullas
Reportaje sobre la terrible inundación que destruyó el pueblo de Aguilón (Zaragoza).

[BOTADURA DEL ACORAZADO ALFONSO XIII]

España, 1913. B/N. 4'.
Botadura del acorazado Alfonso XIII en la dársena de Ferrol.

ESCRITORES Y ARTISTAS ESPAÑOLES

España, 1920. B/N. 11'. Dirección: Eduardo Zamacois. Fotografía: Alberto Arroyo
Pequeño recorrido que nos muestra a destacados escritores y personalidades de la época entregados a sus aficiones favoritas: leyendo, paseando, pintando o visitando algún museo.

Acompañamiento musical en directo a cargo de Javier Asín.

20:00 h.

Cine español
(selección CulturArts IVAC)**Pasionaria**

España, 1915. B/N. 21'.

Dirección: Joan María Codina.**Fotografía:** Joan Solá Mestres.**Producción:** Condal Films.**Intérpretes:** Tórtola Valencia, Gerardo Peña.

Tras sufrir una violación y ser repudiada por su padre, Adriana marcha a América, donde triunfa como bailarina exótica con el nombre de Tórtola Valencia.

RECUPERACIÓN Y RESTAURACIÓN: Los materiales conservados son dos fragmentos con la primera y la última parte de la película, más otro fragmento gravemente afectado de descomposición que corresponde a las secuencias del triunfo como artista de la protagonista y en el que se puede ver uno de los famosos bailes de Tórtola Valencia.

Tórtola Valencia (1882-1955) era una bailarina española especializada en danzas exóticas que gozó de gran éxito en toda Europa y Latinoamérica. En 1915 protagonizó dos películas para Condal Films dirigidas por Joan María Codina, *Pasionaria* y *Pacto de lágrimas*, sus únicas incursiones cinematográficas.

Acompañamiento musical en directo a cargo de Antonio J. Asiain.

**Sanz y el secreto de su arte**

España, 1918. B/N con tintes. 64'.

Dirección: Maximiliano Thous y Francisco Sanz.**Productor:** Francisco Sanz.

Documental sobre el ventríloquo Francisco Sanz en el que se muestra el funcionamiento de los autómatas, parte de los números que interpretaba en el teatro y una pequeña ficción protagonizada por D. Liborio, el muñeco más famoso de Sanz.

Francisco Sanz (1872-1939) fue un famoso ventríloquo valenciano que triunfó en los escenarios de todo el mundo en las primeras décadas del siglo XX con su espectáculo de ventriloquía. Utilizaba muñecos de tamaño natural, en realidad autómatas de gran realismo, animados por complejos mecanismos en su interior diseñados por él mismo, que actualmente se conservan en el Museu Internacional de Titelles d'Albaida.

FILMOTECA NAVARRA

En esta sección se muestran todas aquellas producciones cinematográficas, en cualquier formato, que tengan vinculación con Navarra.

En una filmoteca se recogen todos aquellos materiales audiovisuales de interés para su conservación y difusión; la sala de proyecciones de la Filmoteca de Navarra, siguiendo con su vocación de servir de escenario para la promoción y reconocimiento de dichas obras, acoge en esta sección dichos documentos. Precisamente la primera de las sesiones que en junio se presentan bajo este título, es una recopilación de 3 películas del Archivo, que fueron realizadas hace 25 años. Datadas en el año 1990, pertenecen al ámbito del cine amateur o de aficionado, tratándose de un documental (*La voz de Runa*), y dos de ficción, realizados en un caso con las ayudas que convocaba el Gobierno de Navarra (*Anoche soñé que alguien me amaba*) y otra por cuenta propia (*El sueño de la guitarra*, del tudelano Alfonso Verdoy).

La siguiente sesión se centra en el mundo de la danza, ámbito en el que coinciden los filmes de los navarros Mikel Subiza como director de *Habitar*, e Iñaki Sagastume, como productor de *Homing*.

El jueves 25, ya casi cerrando la programación de este curso de la filmoteca, podremos ver el trabajo coral *Blue Lips*, ambientado en los Sanfermines, en días previos a las fiestas, donde contaremos con la presencia de la productora Navarra del filme, y además asistiremos al visionado del inédito "Making off" (Cómo se hizo).

Por último y como colofón a curso 2014-15, y dentro de las actividades dedicadas al programa **Sarasate Live!**, la Filmoteca rescata la película *Sarasate* (Richard Busch, 1941), proyectando la única copia conservada de este filme, propiedad de un coleccionista particular.

20:00 h.

El sueño de la guitarra

(España, 1990)

**Dirección y guion:** Alfonso Verdoy.**Música:** Luis A. de la Parra.**Intérpretes:** Manolo Magaña.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 6 min.

Un hombre. Una mujer. Un sueño y una guitarra que los une.

Anoche soñe que alguien me amaba

(España, 1990)

**Dirección:** Antonio M^a Gárate.**Guion:** Antonio Gárate, Alfredo Jaso.**Montaje:** José M^a Fernández.**Fotografía:** Patricio Maeztu, Santiago Somolinos (ByN y C).**Música:** Roger Eno, Os dias da MadreDeus, The Snuths.**Intérpretes:** Marichu Catalán, Carlos Ibarra, Alfredo Jaso, Miguel Munárriz, Rafael Escribano, M^a Cruz Sánchez, Jorge Munárriz, Angelines Elizalde, Marta Recalde.**Idioma:** V.O. en castellano**Duración:** 32 min.

«El odiaba lo que yo más quería». «Solo nos separaba un tabique y éramos dos desconocidos». Palabras de este cortometraje que aborda la soledad, el amor imposible, los sueños y la realidad.

La voz del Runa. A orillas del Arga

(España, 1990)

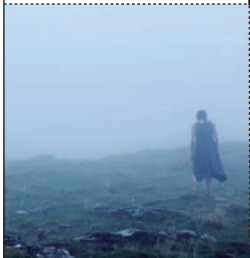
**Dirección y guion:** Antonio José Ruiz.**Realización:** Javier González Purroy.**Narrador:** Manuel Monge.**Intervienen:** José Joaquín Arazuri, Don Goyo, Juan José Martinena, Javier Baleztena, Ricardo Ollaquindia, Jesús Echauri, Iurgi Sarasa, Angel Martínez Arbeloa.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 56 min.

En palabras de su director: “Se trata de un recuerdo a través del río Arga, de todo lo que el propio río recuerda a su paso por Pamplona, desde que le besa los pies en el término de Beloso, hasta que se despiden en Miluce”.

20:00 h.

Homing

(España, 2014)



Dirección y guion: Xabier Iriondo.
Coreografías: Marina Mascarell.
Música original: Iñigo Ugarteburu.
Producción: Iñaki Sagastume.
Fotografía: Alberto Pareja.
Diseño de sonido: Iosu González.
Montaje: Fernando Aguirre e Iñaki Sagastume.
Bailarines: Carolina Mancuso, Marina Mascarell, Michael Carter, Kevin Quinaou, Nina Botkay.

Duración: 29 min.
Idioma: Sin diálogos

Una niña criada por una manada de lobos vuelve a la ciudad. A lo largo del camino se encuentra con diferentes personajes que transforman su comportamiento. Homing representa el viaje del mundo salvaje a la vida en sociedad.

Habitar

(España, 2013)



Director: Mikel Subiza Jiménez.
Guion: Guillermo Jiménez y Mikel Subiza Jiménez
Dirección Artística y Coreografía: Laida Azkona.
Producción Ejecutiva: Mikel Iribarren Producciones Cinematográficas.
Directora de Producción: Carolina Otamendi.
Fotografía: Maite Astiz.
Música: Mursego.
Montaje: Jone Barandiaran y Mikel Iribarren Morrás.
Intérpretes: Laida Azkona, David Pérez, Guy Nader, Ghislaine Verano.

Duración: 15 min.
Idioma: V.O. en castellano.

¿Es posible plantear un espacio amplio y profundo, abierto a la luz del sol y a la luna?

Habitar plantea un encuentro entre la escultura y la danza, en el que a partir de la obra de Eduardo Chillida se exploran diferentes formas de interacción social, con el propósito de abrir un diálogo que nos acerque a aquello que nos aproxima.

En *Habitar* inquieta la plenitud de los lugares donde no hay espacio, donde se cierra la posibilidad del aparecer, donde la apertura que permite ser a las cosas se encuentra colmada, clausurada. Esa plenitud que impide la construcción propiciada por los espacios intermedios, por los vacíos. Pero en ese desasosiego se esboza la falla, el hueco posibilitante del darse, del abrirse a formas, mundos, otras culturas, religiones, naciones. Formas de relación entre los amores y los amantes... Un entre que permite la co pertenencia del ser, de lo que somos.

20:00 h.

Blue Lips

(España, 2014)

Dirección: Daniela De Carlo, Julieta Lima, Gustavo Lipsztein, Antonello Novellino, Nacho Ruipérez, Ricardo Nobuo Shima.

Producción: Cronopia Films, Fosca Films.

Guion: Amaya Muruzábal y Daniel Mediavilla.

Fotografía: Robert C. Webb (C).

Música: She' Sophi.

Interpretes: Dudú Azevedo, Simone Càstano, Mariana Cordero, Keona Cross, Avi Rothman, Malena Sánchez.

Idioma: V.O. en castellano.

Duración: 120 min. (incluye el "making of").



La rutina es como un mantra que ha acabado por aturdir a los protagonistas de *Blue Lips*. Por debajo de ese rumor escuchan una voz que les dice que eso no está bien del todo pero desde hace tiempo ignoran ese susurro incómodo y continúan viviendo sin darle mayor importancia. Por extraño que parezca será en los ruidosos Sanfermines donde todos encuentren un espacio propicio para la reflexión y el renacimiento. Allí se cruzarán Oliver (Avi Rothman, EEUU) que debe tomar una decisión que cambiará su futuro, Malena (Malena Sánchez, Argentina) que se empieza a abrir al mundo, Guido (Dudu Azevedo, Brasil) el centro de la atracción, Vittorio (Simone Càstano, Italia) incapaz de superar una tragedia familiar, Sagrario (Mariana Cordero, España), atrapada por su pasado, y Kalani (Keona Cross, EEUU) que busca libertad y nuevas experiencias.

Blue Lips cuenta la historia de seis personajes de distintas partes del mundo que, por diferentes razones, viajan a San Fermín donde sus vidas se entrelazan. Cada uno de ellos es dirigido por un director distinto que co-dirigió en Pamplona las escenas en las que los personajes se relacionan.

La sesión se completará con la proyección del **making of** (cómo se hizo), que muestra escenas inéditas.

20:00 h.

Sarasate
(España, 1941)**Dirección y guión:** Richard Busch**Productora:** Hispano Films**Directores de fotografía:** Enzo Riccioni, Alfredo Fraile**Música:** José Muñoz Molleda**Intérpretes:** Alfredo Mayo, Margarita Carosio, Alberto Rómea, Luchy Soto, Manuel Morán, José Nieto, José M^a Seoane, M^a Luisa Monero.**Idioma:** V.O. en castellano.**Duración:** 100 min.

Sarasate, también conocida como *Serenata española* es la adaptación cinematográfica de la vida del ilustre violinista y compositor español Pablo Martín Melitón Sarasate y Navascués. El guión nos cuenta en particular su idilio y serie de recitales con la cantante italiana Adelina Patti interpretada por Margarita Carosio. En su estreno en Italia se antepuso el protagonismo de la Diva, hasta el punto de que los carteles publicitarios de la película llevaban el título de *Angeli sulla terra* o *Gli amori di Adelina Patti* (*Angeles en la tierra/Los amores de Adelina Patti*).

Dirigida por Richard Busch en 1941 y protagonizada por Alfredo Mayo, es la única película de ficción inspirada en la vida del músico pamplonés Pablo Sarasate. También es prácticamente única la copia que se proyectará en la Filmoteca, procedente de una colección particular, por lo que esta sesión se convierte en una oportunidad excepcional para visionar este filme. La copia de 16mm, es por tanto la única completa que se conoce, y a pesar de sus pequeños defectos de estado de conservación, es un documento de valor extraordinario, cuya proyección repite la Filmoteca (se programó en octubre de 2011), y ahora recupera con motivo de los actos **Sarasate Live!**.



1

FilMOTECA navarra

Sarasate
Pág. 18

8

22

29

2

Muestra de cine rumano

Ciuleandra
Pág. 04

9

Muestra de cine rumano

Filantropica
Pág. 05

16

Muestra de cine rumano

California Dreamin'
Pág. 06

23

Muestra de cine rumano

Mi hermoso Dacia
(Dacia, dragostea mea)
Pág. 07

3

La I Guerra Mundial y el Cine

El desarrollo de la guerra
Pág. 09

10

FilMOTECA navarra

- El sueño de la guitarra
- Anoche soñé que alguien...
- La voz del Runa
Pág. 15

17

FilMOTECA navarra

- Homing
- Habitar
Pág. 16

24

FilMOTECA navarra

Blue Lips
Pág. 17

4

La I Guerra Mundial y el Cine

Los efectos de la guerra
Pág. 10

11

La I Guerra Mundial y el Cine

La vida cotidiana
Pág. 11

18

La I Guerra Mundial y el Cine

Cine español (selección
FilMOTECA Española)
Pág. 12

25

La I Guerra Mundial y el Cine

Cine español (selección
CulturArts IVAC)
Pág. 13

6

13

20

27

7

14

21

28

FILMOTECA DE NAVARRA
Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra
Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona.
Tel: 848 424 759.

INFORMACIÓN ÚTIL

Precios

- Filmoteca Navarra (días 11, 18, 25 y 29 de junio):
1€.
- Resto sesiones:
3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

Venta de entradas

- ANTICIPADA (sin recargo): En taquilla; por Internet, en www.filmotecanavarra.com (hasta media hora antes de la sesión).
- DÍA DE LA SESIÓN: Apertura de taquilla media hora antes del comienzo de la sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación:
www.filmotecanavarra.com

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: www.filmotecanavarra.com.

Dep. Legal: NA 2848/2011
Diseño: www.collazos.com

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.



NAFARROAKO FILMOTEKA
Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña.
Tel: 848 424 759.

INFORMAZIO BALIAGARRIA

Prezioak

— Filmoteka Nabarra (Ekainaren 11, 18, 25 eta 29):
1€.

— Beste saio:
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldez aurretik joatea, sarrerak jasotzeko.

Sarrerren salmenta

- AURRETIK EROSITA (errekargurik gabe): Leihatilan; internet bidez, www.filmotecanavarra.com webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).
- EGUNEAN BERTAN: Saio bakoitzerako, ordu-erdi lehenago irekiko da leihatila.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz:
www.filmotecanavarra.com

Bizikidetza eta higieena zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: www.filmotecanavarra.com

Lege Gordailua: NA 2848/2011
Diseinua: www.collazos.com

Filmeak Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira.
Nafarroako Filmotecak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.





Más información: www.filmotecanavarra.com
Informazio gehiago: www.filmotecanavarra.com



Gobierno
de Navarra